

IIC - CIC

הוראות שימוש

™Oticon Own SI



## סקירה של הדגם

חוברת זו תקפה עבור הדגמים והסגנונות של מכשירי שמיעה הבאים:

### סגנונות

בלתי נראה בתוך תעלת האוזן  
לחלוטין בתוך תעלת האוזן

IIC

CIC

### סוללה

גודל 10

### 1.0

GTIN: (01) 05714464139934

GTIN: (01) 05714464139927

GTIN: (01) 05714464139910

GTIN: (01) 05714464140039

Oticon Own SI 1

Oticon Own SI 2

Oticon Own SI 3

Oticon Own SI 4



## מבוא לחוברת זו

בחוברת זו תמצא הדרכה על אופן השימוש והתחזוקה של מכשירי השמיעה החדשים שלך. יש להקפיד לקרוא בעיון את החוברת כולל **סעיף** האזהרות. זה יעזור להפיק את המירב ממכשיר השמיעה החדש.



אזהרות

יש לקרוא טקסט המסומן עם סמל אזהרה לפני השימוש במכשיר.

קלינאי התקשורת התאים את מכשיר השמיעה לצרכיך. אם יש לך שאלות נוספות, אנא צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

איש מקצוע בתחום השמיעה (אודיולוג, רופא אף אוזן גרון) הינו אדם בעל השכלה מתאימה בתחום, וביכולתו לבצע הערכת שמיעה מקצועית, לבחור, להתאים ולמסור מכשירי שמיעה, ולבצע טיפול שיקומי לאנשים לקויי שמיעה.

ההכשרה של אנשי מקצוע בתחום השמיעה ניתנת בהתאם לתקנות הלאומיות והאזוריות.

\*שם המקצוע עשוי להשתנות בין מדינה למדינה.

לנוחיותך חוברת זו מכילה סרגל ניווט שיעזור לך לנווט בקלות בין הסעיפים השונים.

| **אודות** | מתחילים | שימוש יומי | אפשרויות | טנטון | אזהרות | מידע נוסף |

## שימוש ייעודי

מכשיר השמיעה מיועד להגביר ולשדר קול לאוזניים.	שימוש ייעודי
ליקוי שמיעה בשתי האוזניים או באוזן אחת מסוג חושי-עצבי, הולכתי או מעורב, החל מדרגת אובדן שמיעה מזערית (16dB HL*) ועד חמורה (75dB HL*), עם צורות עקומה שונות.	התוויות לשימוש
אדם עם ליקוי שמיעה המשתמש במכשיר שמיעה והמטפלים בו. קלינאי תקשורת אחראי להתאמת מכשיר השמיעה.	משתמש ייעודי
מבוגרים.	קבוצות משתמשים ייעודיות
מחוץ לבית ובתוכו.	סביבת שימוש
לא מתאים לתינוקות מתחת לגיל 36 חודשים.** משתמשים בשתלים פעילים צריכים להיות זהירים כאשר הם משתמשים במכשיר השמיעה. למידע נוסף עיין בחלק של האזהרות.	התוויות נגד
מכשיר השמיעה נועד לספק הבנה טובה יותר של דיבור במטרה לעזור להקל על התקשורת ולהביא לשיפור איכות החיים.	יתרונות קליניים

\*כפי שצוין על ידי ההאגודה האמריקאית לדיבור-שפה-שמיעה, [asha.org](http://asha.org), תוך שימוש בממוצע בטון טהור של 0.5, 1 ו-2 kHz.  
\*\*בהתאם להנחיות העדכניות המוגברות עבור ילדים, מכשירי שמיעה מותאמים אישית בדרך כלל אינם מכוונים לשימוש של לילדים בכל גיל. עם זאת, קלינאי תקשורת רשאי, בנסיבות מיוחדות ולפי כל מקרה ספציפי, לבחור מכשירי שמיעה אלה עבור ילדים מעל גיל 36 חודשים.

## הערה חשובה

קלינאי התקשורת מכוון את מכשירי השמיעה בהתאם ליכולותיך השמיעתיות.

# תוכן עניינים

## אודות

10	מכשיר השמיעה שלך
11	זיהוי מכשיר השמיעה הימני והשמאלי
12	MultiTool - כלי רב תכליתי

## בואו נתחיל

14	הדלקת מכשיר השמיעה
15	אינדיקציה לסוללה חלשה
16	החלפת סוללה

## שימוש יומי

18	הרכבת מכשיר השמיעה
19	הסרת מכשיר השמיעה
20	טיפול במכשירי השמיעה שלך
22	החלפת מסנן (פילטר)
23	החלפת פילטר מסוג ProWax miniFit
24	החלפת מסנני T-Cap
25	שינוי עוצמת הקול באמצעות כפתור
26	שינוי תוכניות

## אפשרויות

28	השתקת מכשירי השמיעה
29	תכונות ואביזרים אופציונליים

## טנטון

30	Tinnitus SoundSupport™
31	הנחיות למשתמשים ב-Tinnitus SoundSupport
31	הגבלה על זמן שימוש
32	אפשרויות קוליות ושינוי עוצמה
34	אזהרות הקשורות לטינטון

## אזהרות

35	אזהרות כלליות
----	---------------

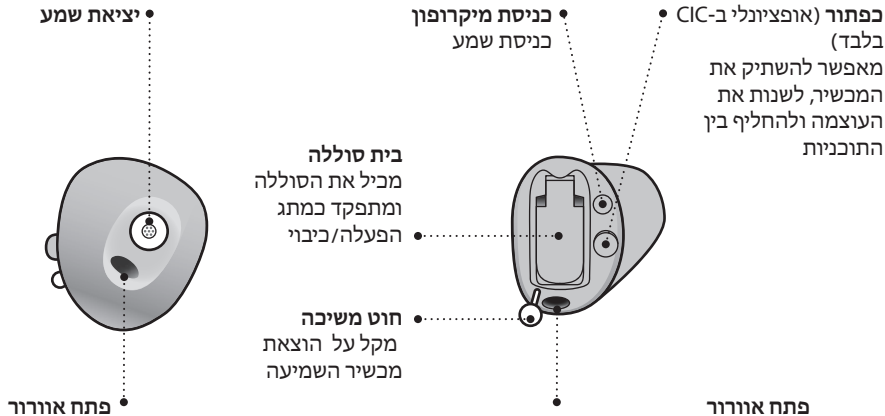
## מידע נוסף

39	עמידות למים ולאבק (IP68)
40	תנאי שימוש
41	מידע טכני
46	אחריות בינלאומית
48	ההגדרות האישיות במכשיר השמיעה שלך
50	חיוויים קוליים
53	מדריך לפתרון בעיות

# מכשיר השמיעה שלך

(בתמונה זו CIC)

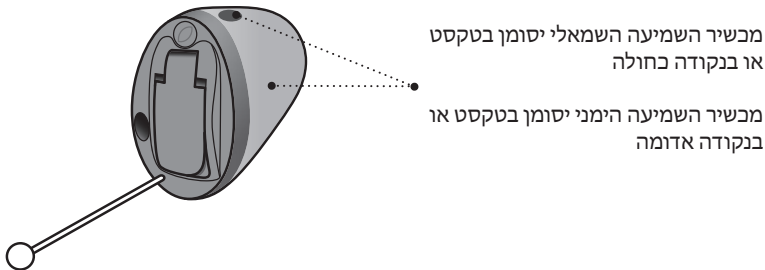
## שם החלק ותפקידו:



הרכיבים עשויים להיות ממוקמים אחרת במכשיר השמיעה שלך.

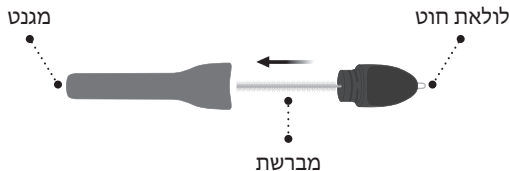
## זיהוי מכשיר השמיעה הימני והשמאלי

חשוב להבחין בין מכשיר השמיעה השמאלי והימני מכיוון שהם עשויים להיות מעוצבים ומתוכנתים בצורה שונה.



## MultiTool - כלי רב תכליתי

ה-MultiTool מכיל מגנט המקל על החלפת הסוללה במכשיר השמיעה. הוא מכיל גם מברשת ולולאה לניקוי והסרה של שעוות אוזניים. אם פתח האוורור קטן מאוד, ייתכן שיהיה צורך בכלי אחר. אם יש צורך בכלי חדש אנא פנה לקלינאי התקשורת שלך.



### הערה חשובה

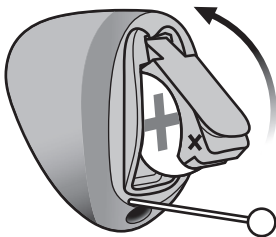
לכלי הרב תכליתי יש מגנט מובנה. הרחק את ה-MultiTool במרחק של לפחות 30 סנטימטרים מכרטיסי אשראי ומכשירים אחרים עם רגישות מגנטית.



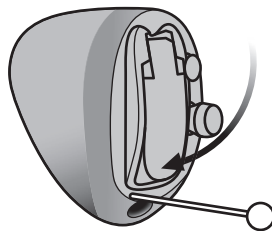
## הדלקת מכשיר השמיעה

תא הסוללות משמש גם להדלקה ולכיבוי של מכשיר השמיעה. כדי לחסוך בחיי הסוללה, יש לוודא שמכשיר השמיעה שלך כבוי כאשר הוא אינו בשימוש. אם ברצונך לחזור להגדרות הסטנדרטיות של מכשיר השמיעה, יש פשוט לפתוח ולאחר מכן לסגור את תא הסוללות (איפוס מהיר).

כיבוי  
פתח את בית  
הסוללה



הדלקה  
סגור את  
בית הסוללה  
כשהסוללה  
בתוכו




הערה: יש לפתוח את תא הסוללות במלואו כדי לוודא שמכשיר השמיעה לא מרוקן את הסוללה במלואה וכדי לאפשר לאוויר לזרום בכל פעם שאינך משתמש במכשיר השמיעה, במיוחד בלילה או לפרקי זמן ארוכים יותר.

## אינדיקציה לסוללה חלשה

האינדיקציה לסוללה חלשה הינה התראה קולית שחוזרת על עצמה מדי פעם עד שהסוללה מתרוקנת לחלוטין. קלינאי התקשורת יכול להגדיר חיווי ויזואלי ו/קולי בהתאם להעדפותיך.

= הסוללה התרוקנה  
4 טונים יורדים 

= סוללה חלשה  
שלושה צלילים מתחלפים\* 

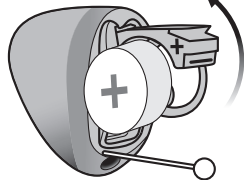
 התראות קוליות  
(אופציונלי עבור שפות נבחרות)

### טיפ בנושא הסוללה

כדי לוודא שמכשיר השמיעה יעבוד ברציפות, יש להצטייד תמיד בסוללות רזרביות, או להחליף את הסוללה לפני שעוזבים את הבית.

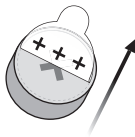
## החלפת סוללה

1. הסר



פתח את בית הסוללה עד הסוף. הסר את הסוללה הקיימת.

2. הסר את הכיסוי

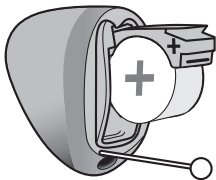


הסר את המדבקה מהצד עליו מצויר + בסוללה החדשה.

טיפ:

המתן 2 דקות כדי שהסוללה תוכל להתאווור, כדי להבטיח תפקוד אופטימלי

3. הכנס



הכנס את הסוללה החדשה אל תוך בית הסוללה. ודא שצד הסוללה עליו מצויר + מקביל לבית הסוללה. ומגירת הסוללות מיושרים.

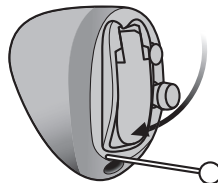
טיפ



כלי רב תכליתי

ניתן להשתמש ב-MultiTool להחלפת סוללה.  
הקצה המגנטי של כלי זה יכול לסייע בהסרת  
הסוללה ובהכנסת סוללה חדשה.

4. סגור



סגור את בית הסוללה. מכשיר השמיעה ישמיע  
גינגל.  
החזק את מכשיר השמיעה קרוב לאוזן כדי  
לשמוע את הג'ינגל.

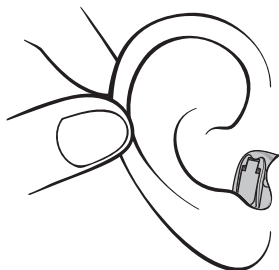
## הרכבת מכשיר השמיעה

שלב 1



יש למקם את קצה מכשיר השמיעה בתעלת האוזן שלך.

שלב 2



יש למשוך בעדינות את האוזן כלפי חוץ ולדחוף את מכשיר השמיעה לתוך תעלת האוזן. יש לעקוב אחר קו המתאר הטבעי של תעלת האוזן, ולוודא שמכשיר השמיעה נכנס בקלות ובנוחות לאוזן.

## הסרת מכשיר השמיעה

החזק את מכשיר השמיעה בחוט השליפה (אם קיים). משוך בעדינות את מכשיר השמיעה מתעלת האוזן.

אם למכשיר השמיעה שלך אין חוט שליפה, אפשר להסיר אותו על ידי משיכה בקצה מכשיר השמיעה.

### הערה חשובה

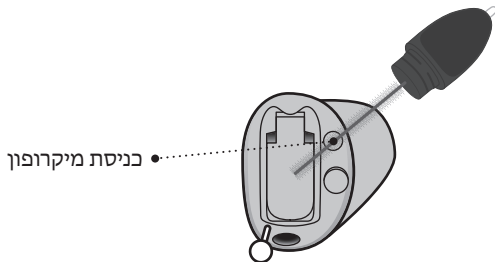
אין להשתמש בתא הסוללה כידית להכנסת או הסרת מכשירי השמיעה שלך, היא אינה מיועדת למטרה זו.

## טיפול במכשירי השמיעה שלך

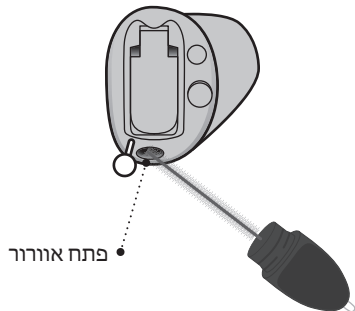
בעת טיפול במכשיר השמיעה, יש להחזיק אותו מעל משטח רך כדי למנוע נזק מנפילה.

### ניקוי מכשיר השמיעה

יש לצחצח בזהירות את הלכלוך מכניסות המיקרופון בעזרת מברשת נקייה. יש להבריש בעדינות את פני השטח. ולוודא שהמסננים (פילטרים) לא יפלו



יש לנקות את פתח האוורור על ידי לחיצה על המברשת דרך החור תוך סיבובו קלות.



### הערה חשובה

כדי לנקות את מכשיר השמיעה, השתמש במטלית רכה ויבשה. אין לשטוף את מכשיר השמיעה או לטבול אותו במים או בנוזלים אחרים.

## החלפת מסנן (פילטר)

המסננים מונעים משעווה ומלכלוך לפגוע במכשיר השמיעה.  
אם המסננים נסתמים, יש להחליפם או לפנות לקלינאי התקשורת שלך.

- מסנני ProWax miniFit מגנים על יציאת השמע.
- מסנני T-cap מגנים על כניסת המיקרופון.

יש לעיין בעמודים הבאים לקבלת הוראות כיצד להחליף את המסננים המתאימים.

### הערה חשובה

יש לוודא שמשתמשים בסוג הפילטר הנכון, כפי שסופק במקור עם מכשירי השמיעה.

אם ישנו ספק לגבי השימוש או החלפה של פילטרים מסוג ProWax miniFit, יש לפנות לקלינאי התקשורת שלך.

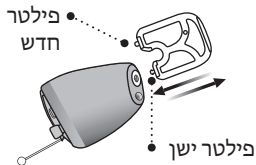
# החלפת פילטר מסוג ProWax miniFit

1. כלי



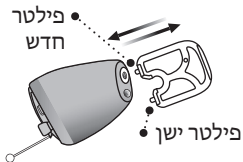
הסר את הכלי מהתושבת. לכלי זה יש שני פינים: האחד ריק, ועל גבי השני מונח פילטר חדש

2. הסר



יש לדחוף את הפין הריק לתוך הפילטר שכבר נמצא במכשיר השמיעה, ולמשוך אותו החוצה.

3. הכנס



יש להכניס את הפילטר החדש באמצעות הפין השני, ולזרוק את הכלי לפח.

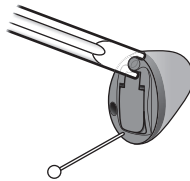
# החלפת מסנני T-Cap

## 1. כלי



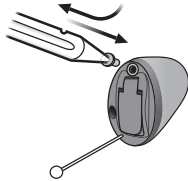
יש להוציא את הכלי מהאריזה. לכלי יש שני קצוות- קצה אחד להסרה, וקצה שני שעליו מונח מסנן חדש.

## 2. הסר



יש לדחוף את הקצה דמוי המזלג מתחת לקצה העליון של המסנן המשומש ולהרים אותו החוצה.

## 3. הכנס



יש להכניס את הפילטר החדש ולהסיר את הכלי על ידי סיבובו קלות. יש לזרוק את הכלי לאחר השימוש.

## שינוי עוצמת הקול באמצעות כפתור

(אופציונלי - CIC בלבד)

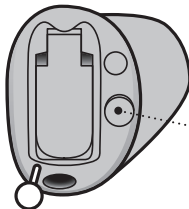
הלחצן מאפשר לך לכוון את עוצמת השמע.  
ייתכן שישמע קליק כאשר מגבירים או מנמיכים את עוצמת הקול.



מקסימום

אתחול  
עוצמת קול

מינימום



לחיצה קצרה על מכשיר  
השמיעה הימני מגבירה את  
העוצמה.

לחיצה קצרה על מכשיר  
השמיעה השמאלי מחלישה  
את העוצמה

## שינוי תוכניות

(אופציונלי - CIC בלבד)

מכשיר השמיעה שלך יכול לכלול עד ארבע תוכניות שונות. תוכניות אלו מתוכנתות על ידי קלינאי התקשורת שלך. כשאתה מחליף תוכנית תשמע אחד עד ארבעה צלילים, בהתאם למספר התוכנית.

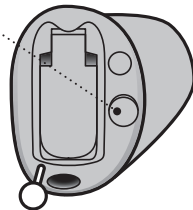
- אם ניתנה היכולת להגביר/ להחליש את עוצמת המכשיר, יש ללחוץ לחיצה ארוכה כדי להחליף בין התוכניות. אם לא ניתנה שליטה בעוצמה, יש להחליף את התוכניות ע"י לחיצה קצרה.

אם ברשותך זוג מכשירי שמיעה מסונכרנים:

מכשיר השמיעה הימני מעביר תוכנית אחת קדימה, למשל מעבר בין תוכנית 1 ל-2.

מכשיר השמיעה השמאלי מעביר תוכנית אחת אחורה, למשל מעבר בין תוכנית 4 ל-3.

אם מכשירי השמיעה שלך פועלים באופן עצמאי, יש ללחוץ על הכפתורים של כל מכשיר שמיעה בנפרד לצורך העברת התוכניות.

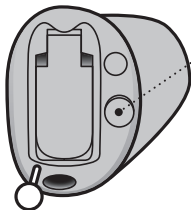


למידע לגבי צלילים, יש לעיין בסעיף מחווני שמע.

למידע בנוגע לאורך הלחיצה על הלחצן, ראה את "לוח סקירת הגדרות כלליות למכשיר השמיעה שלך" ב"הגדרות האישיות למכשיר השמיעה שלך" בסוף חוברת זו

## השתקת מכשירי השמיעה

יש להשתמש בפונקציית ההשתקה אם עולה צורך להשתיק את מכשיר השמיעה לזמן מה. אופציה זו זמינה רק למכשירי שמיעה עם כפתור.



יש להחזיק את הכפתור לחוץ למשך שתי שניות כדי להשתיק את מכשיר השמיעה.

כדי לבטל את ההשתקה, יש ללחוץ על הכפתור.

הערה: פונקציית ההשתקה משתיקה רק את המיקרופונים במכשירי השמיעה.

### הערה חשובה

אין להשתמש בפונקציית ההשתקה כמתג כיבוי, מכיוון שבמצב זה עדיין נעשה שימוש בסוללה.

## תכונות ואביזרים אופציונליים

התכונות והאביזרים המתוארים בעמודים הבאים הם אופציונליים. יש לפנות לקלינאי התקשורת שלך עבור מידע נוסף.

במצבים בהם קשה יותר לשמוע, תוכנית ייעודית למצבים אלו יכולה להועיל להבנת הדיבור. תוכניות אלו מתוכננות על ידי קלינאי התקשורת שלך.

יש לרשום את כל מצבי השמיעה שבהם יש צורך בעזרה.

---

---

---

## **™Tinnitus SoundSupport**

(אופציונלי - CIC בלבד)

### **Tinnitus SoundSupport - שימוש מיועד**

Tinnitus SoundSupport הינו כלי שתפקידו לייצר צלילים המקלים זמנית על טנטון, עבור מטופלים הסובלים מתופעה זו.

אוכלוסיית היעד היא אוכלוסייה בוגרת (מעל גיל 18).

Tinnitus SoundSupport מיועד לאנשי מקצוע מורשים לטיפול בשמיעה (אודיולוגים, אף אוזן גרון) המבצעים הערכה וטיפול בטנטון ובירידה בשמיעה. התאמת ה-Tinnitus SoundSupport צריכה להתבצע על ידי קלינאי תקשורת שהשתלם בתוכנית זו.

## **הנחיות למשתמשים ב-Tinnitus SoundSupport**

קלינאי התקשורת ימליץ על הטיפול והמעקב המתאימים עבורך. חשוב לעקוב אחר הוראותיו והכוונותיו בנוגע לטיפול זה.

### **הגבלה על זמן שימוש**

#### **שימוש יומיומי**

רמות העוצמה של Tinnitus SoundSupport עלולות להוביל לנזק קבוע בשמיעה כאשר משתמשים בו לאורך זמן. קלינאי התקשורת ימליץ לך על פרק הזמן המרבי לשימוש יומי ב-Tinnitus SoundSupport. אין להשתמש בתוכנית בעוצמות חזקות שאינן נוחות.

ראה בטבלת Tinnitus SoundSupport מגבלות השימוש, בחלק "ההגדרות האישיות של מכשיר השמיעה שלך" בסוף עלון זה, כדי ללמוד כמה שעות ביום אתה יכול להשתמש בבטחה בתוכנית הטנטון במכשירי השמיעה שלך.

## אפשרויות קוליות ושינוי עוצמה

מחולל הקול לטנטון מתוכנת על ידי קלינאי התקשורת שלך במטרה להקל על הטנטון, תוך איזון עם ההגברה שניתנת כפיצוי על אובדן השמיעה.

**Tinnitus SoundSupport**- תוכניות ב-  
ניתן להפעיל עד 4 תוכניות שונות במחולל הקול.

### השתקה

בתוכנית בה מופעל Tinnitus SoundSupport, פונקציית ההשתקה תשתיק רק את הרעשים הסביבתיים ולא את רעש המיסוך מה-Tinnitus SoundSupport. למידע על אופן השתקת את מכשירי השמיעה, ראה בפרק השתקת מכשירי השמיעה שלך.

## כיוון עוצמה ב-Tinnitus SoundSupport

קלינאי התקשורת שלך יכול להגדיר בקרת עוצמה עבור תוכנית עבודה מופעל Tinnitus SoundSupport

למידע נוסף בנוגע לשליטה בעוצמה ב-Tinnitus SoundSupport ראה את הטבלה **סקירת הגדרות Tinnitus SoundSupport למכשיר השמיעה שלך ב-הגדרות האישיות למכשיר השמיעה שלך** בסוף עלון זה.

## אזהרות הקשורות לטינטון

אם קלינאי התקשורת שלך הפעיל את מחולל הקול לטינטון, אנא שים לב לאזהרות הבאות. חשוב לדעת כי קיים סיכון להחמרת הטינטון ו/שינוי פוטנציאלי בספי השמיעה.

אם הינך חווה או מבחין בשינויים בשמיעה או בטינטון, או סובל מסחרחורת, בחילה, כאבי ראש, פרפורי לב או גירוי אפשרי בעור בנקודת המגע עם המכשיר, עליך להפסיק באופן מיידי את השימוש במכשיר ולהתייעץ עם רופא או עם קלינאי התקשורת.

שימוש לקוי במחולל הקול עשוי להסב לך נזק. יש להיזהר, להימנע משימוש לקוי, ולשמור על המכשיר מחוץ להישג ידם של ילדים וחיות מחמד.

### זמן שימוש מקסימלי

עקוב תמיד אחרי ההנחיות לזמן השימוש המקסימלי היומי כפי שהוגדר ע"י קלינאי התקשורת שלך. שימוש ממושך מהזמן המוגדר עלול להוביל להחמרה בטינטון או לאובדן השמיעה.

## אזהרות כלליות

### **שימוש במכשירי השמיעה**

יש להשתמש במכשירי שמיעה רק על פי ההנחיות של קלינאי התקשורת שלך. שימוש לא נכון יכול להוביל לאבדן פתאומי וקבוע של השמיעה.

לעולם אין לאפשר לאחרים להרכיב את מכשיר השמיעה שלך מכיוון ששימוש לא נכון יכול לגרום לנזק קבוע לשמיעה שלהם.

### **סכנת חנק בשל בליעת חלקים קטנים**

יש להרחיק את כל החלקים הקטנים (לדוגמה, מכשירי שמיעה, אוזניות, סוללות וכו') מהישג ידם ומשדה ראייתם של ילדים ואחרים שעלולים לבלוע חלקים אלה. פנה מיד לטיפול חירום רפואי אם מישוהו נחנק מחלקים קטנים או מבליעת סוללות.

למען בטיחותך ובכדי להבטיח שימוש נכון, יש להכיר את האזהרות הכלליות הבאות לפני השימוש במכשירי השמיעה שלך. יש להתייעץ עם קלינאי התקשורת אם מכשירי השמיעה שלך מפגינים סימנים חריגים או אם ישנם אירועים בלתי צפויים עם מכשירי השמיעה שלך. קלינאי התקשורת ייתן לך תמיכה אם נתקלת בבעיות, ואם יש צורך בכך, הוא יסייע בדיווח ליצרן ו/או לרשויות המדינה.

יש לשים לב שמכשירי שמיעה אינם משחזרים את השמיעה, ואינם מונעים או משפרים ליקוי שמיעה הנובע מתהליכים טבעיים כגון הזדקנות או מחלה.

מכשירי שמיעה הם רק חלק מתהליך שיקום השמיעה, וייתכן שיהיה צורך בתמיכה נוספת כדוגמת הדרכה בקריאת שפתיים.

כדי להשיג את מלוא התועלת ממכשירי השמיעה שלך, יש להשתמש באופן רציף.

## אזהרות כלליות

**יש לשים לב לחוסר תפקוד פתאומי של המכשירים**  
מכשירי השמיעה שלך עשויים להפסיק לפעול ללא הודעה מוקדמת במצבים מסויימים. לדוגמה, אם התרוקנה הסוללה או אם הצינור חסום. יש לזכור זאת במיוחד במצבים בהם ישנה תלות בקולות אזהרה (בעת נהיגה, למשל).

### **שימוש עם שתלים רפואיים פעילים**

מכשיר השמיעה שלך נבדק ופותח בהתייחס לבריאות האדם על פי סטנדרטים בינלאומיים לחשיפה אנושית (- Specific Absorption Ratio – SAR), כוח אלקטרומגנטי ומתחים המועברים לתוך גוף האדם.

ערכי החשיפה נמצאים הרבה מתחת לגבולות הבטיחות המקובלים הבינלאומיים לפי SAR, כוח אלקטרומגנטי ומתחים המוכנסים לתוך גוף האדם המוגדרים בתקנים לבריאות האדם ובשילוב עם שתלים רפואיים פעילים, כגון קוצבי לב ודפיברילטור לב.

**סיכון להחדרת סוללות לאוזן או לאף**  
לעולם אין להחדיר סוללות לאוזן או לאף. הדבר עלול להוביל לנזק קבוע עקב כוויית. יש לפנות מיד לרופא אם מוחדרת סוללה לאוזן או לאף.

### **החלפת סוללות**

יש להשתמש רק בסוללות המומלצות על ידי קלינאי התקשורת שלך.

סוללות באיכות נמוכה עלולות לדלוף ולגרום נזק למכשיר השמיעה.

לעולם אין לנסות להטעין סוללות חד פעמיות.

לעולם אין להיפטר מסוללות ע"י שריפתן מחשש להתפוצצותן. יש לפעול ע"פ ההנחיות המקומיות לסילוק פסולת.

### **יש להרחיק מחום קיצוני**

לעולם אין לחשוף את מכשירי השמיעה שלך לחום קיצוני. לדוגמה, אין להשאיר את מכשירי השמיעה בתוך מכונית חונה בשמש. לעולם אין להשתמש במכשיר חימום קיצוני כדי לייבש את מכשירי השמיעה שלך. לדוגמה, אין לייבש את מכשירי השמיעה שלך באמצעות מייבש שיער, בתנור או מיקרוגל.

### **הרחק מכימיקלים**

יש להסיר את מכשירי השמיעה שלך לפני שימוש במוצרים המכילים כימיקלים מסוימים שעלולים להזיק למכשירי השמיעה שלך. למשל, קוסמטיקה, ספריי לשיער, בושם, תחליב אפטר שייב, תחליב שיזוף ודוחה חרקים. יש לאפשר למוצרים להתייבש לפני שתרכיב את מכשירי השמיעה שלך.

אביזרים עם מגנטים מובנים (למשל מגנט Autophone ו-MultiTool) צריכים להישמר במרחק של לפחות 30 סנטימטרים (12 אינץ') מכל מכשיר רפואי מושל. פעל בהתאם להנחיות היצרן של המכשיר הרפואי המושל שלך לגבי השימוש בו עם מגנטים.

אם יש לך שתל מוח פעיל, יש לפנות ליצרן המכשיר המושל שלך לקבלת מידע על השימוש בו בשילוב עם מכשירי שמיעה

### **יש להסיר את מכשירי השמיעה לפני הליכים**

#### **רפואיים מסוימים**

יש להסיר את מכשירי השמיעה שלך לפני פרוצדורות רפואיות כגון בדיקות רנטגן, סריקות CT/MRI, PET, אלקטרותרפיה, ניתוח וכו'. מכשירי השמיעה שלך עלול להיזק אם ייחשף לשדות מגנטיים או אלקטרומגנטיים חזקים.

## אזהרות כלליות

### תופעות לוואי אפשריות

שימוש במכשירי שמיעה עלול לגרום לייצור יתר של שעוות אוזניים

במקרים נדירים, החומרים הלא אלרגניים במוצר עלולים לגרום לגירוי בעור או לתופעות לוואי אחרות. אם הינך חווה תופעות לוואי כאלה, יש להתייעץ עם הרופא שלך.

### חיבור לציוד חיצוני

בטיחות מכשירי השמיעה, כאשר הם מחוברים לציוד חיצוני (עם כבל קלט ו/או עם כבל USB ו/או ישירות), נקבעת על ידי מקור האות החיצוני. כאשר מכשיר השמיעה מחובר לציוד חיצוני שמחובר לשקע חשמל, ציוד זה חייב לעמוד בתקן IEC 62368-1 או תקני בטיחות מקבילים.

### שימוש באביזרים ממקור שלישי

יש להשתמש רק באביזרים, כבלים או מתמרים (לדוגמה, מיקרופונים) שסופקו על ידי היצרן. אביזרים לא מקוריים עלולים לגרום להפחתת ההתאמה האלקטרומגנטית (EMC) של מכשיר השמיעה שלך.

### אין לבצע שינויים באופן עצמאי

אין לבצע שינויים במכשיר השמיעה אשר לא אושרו במפורש על ידי היצרן. דבר זה יבטל את האחריות.

### שימוש בשדות עם הפרעות אלקטרומגנטיות

מכשירי השמיעה שלך נבדקו ביסודיות להפרעות בהתאם לתקנים הבינלאומיים המחמירים ביותר, כולל EN/IEC 60601-1-2 והתיקונים לו. הפרעות אלקטרומגנטיות עשויות להתרחש בקרבת ציוד שעלול להשפיע על הביצועים של מכשירי השמיעה שלך כגון טלפונים ניידים, נתבי Wi-Fi או ציוד אחר עם הסמל המוצג. אם מכשירי השמיעה שלך מושפעים מהפרעות, התרחק מהמקור.

## עמידות למים ולאבק (IP68)

מכשיר השמיעה שלך אטום לאבק ומוגן מפני חדירת מים, כך שהוא נועד לכל מצבי חיי היומיום. אין דאגה מפני לחות קלה או הירטבות מגשם.

אם מכשיר השמיעה שלך בא במגע עם מים ומפסיק לפעול, יש לנגב בעדינות את כל המים ולתת למכשיר השמיעה להתייבש.

### הערה חשובה

אין להרכיב את מכשיר השמיעה שלך בזמן המקלחת ופעילות במים. אין לטבול את מכשיר השמיעה שלך במים או בנוזלים אחרים.

<p>טמפרטורה: מעלה אחת עד 40 מעלות צלזיוס (34 עד 104 מעלות פרנהייט)          לחות: 5%-93% לחות יחסית, לא מתעבה          לחץ אטמוספרי: 700 הקטופסקל עד 1060 הקטופסקל</p>	<p><b>תנאי הפעלה</b></p>
<p>הטמפרטורה והלחות לא יעלו מעל הגבולות שלהלן לתקופות ממושכות במהלך הובלה ואחסון:          טמפרטורה: מינוס 25 עד 60 מעלות צלזיוס (מינוס 13 עד 140 מעלות פרנהייט)          לחות: 5%-93% לחות יחסית, לא מתעבה          לחץ אטמוספרי: 700 הקטופסקל עד 1060 הקטופסקל</p>	<p><b>תנאי הובלה ואחסון</b></p>

## מידע טכני

פליטת קרינה עבור התקני תקשורת הפועלים  
בפס ISM 2.4 GHz כפי שמצוין ב-47 CFR Part 15,  
subpart C, RSS-247 ו-300 EN (רק עבור  
מוצרים עם Bluetooth).

פליטת קרינה עבור תקשורת אינדוקציה מגנטית  
של שדה קרוב הפועלת במהירות 3.84 MHz כפי  
שמצוין ב-47 CFR Part 15, תת-חלק RSS-210, C,  
ו-330 EN.

חסינות RF הקרינה ברמת שדה של 10 V/m בין  
80 MHz ל-2.7 GHz כפי שמצוין בטבלה 4 של  
IEC 60601-1-2 ו-3 V/m בין 2.7 ל-6.0 GHz כפי  
צוין ב-32.v CISPR

חסינות קרינת RF ברמת שדה של עד 28 V/m עבור  
פסי תקשורת אלחוטיים RF נבחרים בין 380 MHz ל-  
5.8 GHz כפי שמצוין בטבלה 9 של IEC 60601-1-2.

חסינות קרינת RF ברמת שדה של עד 65 A/m  
עבור שדות מגנטיים מקרבה נבחרים ב-30, kHz

מכשירי השמיעה מכילים מקלט רדיו המשתמש  
בטכנולוגיית אינדוקציה מגנטית לטווח קצר הפועל  
במהירות 3.84 MHz. עוצמת השדה המגנטי של  
המשרד חלשה מאוד ותמיד מתחת ל-15 nW (בדרך  
כלל מתחת ל-15 dBμA/m במרחק של 10 מטר  
(-4.6 dBμA/ft במרחק של 33 רגל).

יש להשתמש במכשירי השמיעה שלך רק באזורים  
שבהם שידור אלחוטי הינו מותר.

מכשירי השמיעה תואמים את התקנים הבינלאומיים  
הנוגעים למשרדי רדיו, תאימות אלקטרומגנטית  
וחשיפה לבני אדם.

מכשירי השמיעה מיועד לפעול בסביבות ציבוריות  
ובסביבות מגורים. הוא עבר את בדיקות הפליטות  
והחסינות הרלוונטיות הבאות:

דרישות פליטת קרינה עבור מכשיר CISPR 11  
Group 1 Class B כפי שמצוין בטבלה 2 של IEC  
60601-1-2.

134.2 kHz ו-13.56 MHz כפי שמצוין בטבלה 11 של  
IEC 60601-1-2 AM1.

רמות שדה חסינות מקרינות RF בפסים נבחרים  
המצוינים ב-IEC 60118-13 בין 25 V/m ל-60 V/m,  
ועבור שדות קרבה ממכשירי תקשורת המוחזקים  
באוזן, מצוין ב-ANSI C63.19.

חסינות לשדות מגנטיים בתדר מתח ברמת שדה של  
30 A/m כפי שמצוין בטבלה 4 של IEC 60601-1-2  
(רק למוצרים עם סליל טלפון).

חסינות בפני רמות ESD של +/- 2, 4 ו-8 kV פריקה  
מוליכה ופריקה של +/- 2, 4, 8 ו-15 kV כפי שמצוין  
בטבלה 4 של IEC 60601-1-2.

בשל השטח המצומצם הזמין במכשיר השמיעה,  
ניתן למצוא סימוני אישור רלוונטיים בחוברת זו. ניתן  
למצוא מידע נוסף במסמך פירוט הנתונים הטכניים  
באתר [www.oticon.global](http://www.oticon.global)

הצהרת התאמה זמינה ב-משרדי המטה.

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
דנמרק  
[www.oticon.global/doc](http://www.oticon.global/doc)

היצרן מצהיר שמכשיר שמיעה זה עומד בדרישות  
הבסיסיות ובהוראות רלוונטיות אחרות בהוראה  
אירופאית EU/2014/53.

מכשיר רפואי זה תואם  
תקנה למכשירים רפואיים (EU) 2017/745.

CE 0123



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
דנמרק



פסולת מצידו אלקטרוני  
צריכה להיות מטופלת  
בהתאם להוראות מקומיות.





IP68

## תיאור סמלים המלווים את המוצר

<p><b>אזהרות</b> יש לקרוא טקסט המסומן עם סמל אזהרה לפני השימוש במכשיר.</p>	
<p><b>יצרן</b> ההתקן מיוצר על ידי יצרן ששמו וכתובתו מצוינים ליד הסמל. מציין את יצרן המכשור הרפואי, כהגדרתו בתקנת האיחוד האירופי 2017/745.</p>	
<p><b>סימן CE</b> המכשיר עומד בכל התקנות וההנחיות הנדרשות של EU. המספר בן ארבע הספרות מסמל את זיהוי הגורם המורשה.</p>	
<p><b>פסולת אלקטרונית (WEEE)</b> מחזור מכשירי שמיעה, אביזרים או סוללות בהתאם לתקנות המקומיות. משתמשים במכשירי שמיעה יכולים גם להחזיר פסולת אלקטרונית לקלינאי התקשורת שלהם. ציוד חשמל מכוסה על ידי הנחיית EU/2012/19 של פסולת וציוד אלקטרוני (WEEE)</p>	
<p><b>סימן תאימות לתקנות (RCM)</b> ההתקן מתאים לביטחיות בחשמל, EMC ודרישות של ספקטרום רדיו עבור התקנים שסופקו לשווקים האוסטרלי והניו זילנדי.</p>	
<p><b>קוד IP</b> סוג של הגנות מפני חדירת מים וחלקיקים מזיקים לפי EN 60529. IP6X מציין הגנה מוחלטת נגד אבק. IP68 מציין את ההגנה מפני ההשפעות של טבילה מתמשכת במים.</p>	
<p><b>משדר תדר רדיו (RF)</b> המכשיר שלך מכיל משדר RF.</p>	
<p><b>ספר פריט למעקב גלובלי</b> מספר בן 14 ספרות ייחודי וגלובלי המשמש לזיהוי התקנים רפואיים כולל תוכנות להתקנים רפואיים. GTIN בעלון זה קשור לקושחה של ההתקן הרפואי GTIN FW. תווית אריזת תקינה קשורה לחומרת התקנים רפואיים.</p>	<p><b>:GTIN</b></p>

## תיאור סמלים המלווים את המוצר

<p><b>קושחה</b> גרסת הקושחה המשמשת בהתקן.</p>	
<p><b>שמור במצב יבש</b> מציין מכשיר רפואי שצריך להגן עליו מפני לחות.</p>	
<p><b>מספר קטלוגי</b> מציין את המספר הקטלוגי של היצרן כך שניתן יהיה לזהות את המכשיר הרפואי.</p>	
<p><b>מספר סידורי</b> מציין את המספר הסידורי של היצרן כדי שניתן יהיה לזהות מכשיר רפואי ספציפי.</p>	
<p><b>מכשיר רפואי</b> מכשיר זה הנו מכשיר רפואי.</p>	
<p><b>מזהה מכשיר ייחודי</b> מציין ספק המכיל מידע מזהה מכשיר ייחודי.</p>	

## אחריות בינלאומית

המכשיר שלך מכוסה על ידי אחריות בינלאומית שהונפקה על ידי היצרן. אחריות בינלאומית זו מכסה פגמי ייצור ופגמים חומריים במכשיר עצמו, אך לא באביזרים כגון סוללות, צינורות, המקולים, אוזניות, מסננים וכו'. בעיות הנובעות מטיפול לא הולם/שגוי שימוש מופרז, תאונות, תיקונים שנעשו על ידי גורם לא מורשה, חשיפה לתנאים קורוזיביים, שינויים פיזיים באוזן שלך, נזק עקב כניסת עצמים זרים למכשיר או התאמות שגויות אינם מכוסים על ידי האחריות הבינלאומית ועלולים לבטלה. האחריות הבינלאומית לעיל אינה משפיעה על זכויות משפטיות כלשהן שיש לך על פי החקיקה הלאומית החלה המסדירה מכירת מוצרי צריכה במדינה שבה קנית את המכשיר שלך. ייתכן שגם קלינאי התקשורת שלך הוציא אחריות החורגת מהסעיפים של אחריות בינלאומית זו. אנא היוועץ איתו למידע נוסף.

**אם יש צורך בשירות**  
קח את המכשיר למכון השמיעה שלך - ייתכן שהפיתרון לבעייתך יהיה מידי. ייתכן וקלינאי התקשורת יגבה תשלום עבור שירותיו.



## ההגדרות האישיות במכשיר השמיעה שלך

למילוי על ידי קלינאי התקשורת שלך.

מחולל קול לטינטון: מגבלות השימוש		
ללא מגבלות שימוש		
עוצמה מרבית (טינטון)	צליל הפעלה (טינטון)	תוכנית
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	1
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	2
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	3
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	4

## Tinnitus SoundSupport סקירת הגדרות למכשיר השמיעה שלך

שאל	ימין
<input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא	Tinnitus SoundSupport <input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא

א) כיצד לשנות את העוצמה של SoundSupport Tinnitus בכל אוזן בנפרד?  
 כדי להגביר או להנמיך את עוצמת הקול (במכשיר שמיעה אחד בלבד), יש ללחוץ לחיצה קצרה על הלחצן שוב ושוב עד להגעה לרמה העוצמה הרצויה.

ב) כיצד לשנות את עוצמת ה- Tinnitus SoundSupport בשתי האוזניים בו זמנית?  
 ניתן להשתמש במכשיר שמיעה אחד בכדי להגביר את עוצמת הקול, ובמכשיר השמיעה השני כדי להנמיך את עוצמת הקול.  
 כדי להגביר את עוצמת הקול, לחץ לחיצה קצרה על מכשיר השמיעה הימני.  
 כדי להנמיך את עוצמת הקול, לחץ לחיצה קצרה על הכפתור במכשיר השמיעה השמאלי.

למילוי על ידי קלינאי התקשורת שלך.

## חיוויים קוליים

ישנם חיוויים קוליים המהווים אינדיקציה למצב מכשיר השמיעה. האינדיקטורים השונים מפורטים להלן.

קלינאי התקשורת שלך יכול להגדיר את החיוויים הקוליים כך שיתאימו להעדפותיך

תוכנית	<input type="checkbox"/> קול	התראות קוליות	מתי להשתמש
1	צליל 1	<input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא	
2	2 צלילים		
3	3 צלילים		
4	4 צלילים		

## סקירת ההגדרות של מכשיר השמיעה שלך

שמאל		ימין
<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לחיצה קצרה <input type="checkbox"/> לחיצה ארוכה	שינוי תוכנית	<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לחיצה קצרה <input type="checkbox"/> לחיצה ארוכה
<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן	שינוי עוצמת קול	<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן
מחווני בקרת עוצמת הקול		
<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי	צפצופים בעוצמה מינימלית/מקסימלית	<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי
<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי	צפצופים בעת שינוי עוצמת הקול	<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי
<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי	צפצופים בעת הפעלת עוצמת קול	<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי
מחווני סוללה		
<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי	אזהרת סוללה חלשה	<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי

למילוי על ידי קלינאי התקשורת שלך.

פירוט	סיבות אפשריות
אין קול	סוללה שחוקה
	פתח יציאת השמע סתום
	כניסת מיקרופון סתומה
	המיקרופון של מכשיר השמיעה הושק
שמע לסירוגין או מופחת	פתח יציאת השמע סתום
	הצטברות של לחות במכשיר השמיעה
	סוללה שחוקה
שריקה, צפצוף	מכשיר השמיעה לא הורכב כראוי
	שעוות אוזניים הצטברה בתעלת האוזן
התראה קולית של התראת שירות	בעיה זוהתה על ידי מכשיר שמיעה

# מדריך לפתרון בעיות

התופעה

יש להחליף את הסוללה

יש לנקות את יציאת השמע\* או להחליף את מסנן השעווה

יש לנקות את כניסת המקרופון\* או להחליף מסנן T-Cap

יש לבטל את השתקת המיקרופון של מכשיר השמיעה

יש לנקות את יציאת השמע או להחליף את הפילטר MF ProWax

יש לנגב את הסוללה ואת מכשיר השמיעה במטלית יבשה

יש להחליף את הסוללה

יש להרכיב את מכשיר השמיעה שוב ע"פ ההנחיות שניתנו

יש לגשת לבדיקת תעלת האוזן ע"י רופא

שתי נוריות המטען מהבהבות בכתום

אם אף אחד מהפתרונות שלעיל לא עובד, יש להתייעץ עם קלינאי התקשורת שלך לקבלת סיוע.  
\* על פי הנחיה בחוברת זו



>  
8,15 mm

>  
21 mm  
<



< 15 mm >

>  
9,0 mm  
<

2805321L / 2024.08.13 / V1

**oticon**  
life-changing **technology**

